



# Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ (GLVN)

Cộng Đoàn Đức Mẹ Lên Trời

Assumption Vietnamese Catholic Community

## GHI DANH - REGISTRATION FORM - 2024-2025

Chương Trình GLVN học tại trường St. Agnes School từ 11:15 am đến 1:25 pm mỗi Chúa Nhật từ tháng 9 đến tháng 5.  
*The GLVN program is held at St. Agnes School from 11:15 am - 1:25 pm every Sunday from September to May.*

### LÝ LỊCH HỌC SINH - STUDENT INFORMATION

Học sinh mới phải tròn 6 tuổi (sinh sau ngày 1/9/2018).

*New students must be 6 years old or older (birthday after 09/01/2018)*

Dành cho học sinh Giáo Lý (*for Catechism students*)

Đã rửa tội (*baptized*): Yes/ No Đã Rước Lễ (*Received Holy Communion*): Yes/ No

Học Sinh (Student)	Tên Học Sinh / Student Name (First, Middle, Last)	Ngày Sinh / DoB (mm/dd/yyyy)	Ghi Danh Học GLVN 2024-2025 Register for the GLVN Grade Level
<input type="checkbox"/> Cũ ( <i>current</i> )			Lớp (grade) Giáo Lý -
<input type="checkbox"/> Mới ( <i>new</i> )			Lớp (grade) Việt Ngữ -
<input type="checkbox"/> Cũ ( <i>current</i> )			Lớp (grade) Giáo Lý -
<input type="checkbox"/> Mới ( <i>new</i> )			Lớp (grade) Việt Ngữ -

### LÝ LỊCH PHỤ HUYNH - PARENTS INFORMATION

Nhà trường cần email của phụ huynh để liên lạc về tin tức, bài vở của học sinh. *We need the parent emails for contact and homework assignments.*

Phụ Huynh (Parents' name): \_\_\_\_\_

Địa Chỉ (Address): \_\_\_\_\_

Phone : (H) \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

(Cell) \_\_\_\_\_ Điện thoại khẩn cấp -Emergency contact: \_\_\_\_\_

### GHI DANH - REGISTRATION

- Học phí cho mỗi học sinh là \$100.00 cả Giáo Lý và Việt Ngữ. **Registration fee: \$100.00**
- Hạn chót ghi danh là ngày 30 tháng 06 năm 2024. **Deadline for registration is June 30, 2024.**
- Xin đóng thêm **\$50.00** nếu ghi danh sau ngày 30/6/2024. **Please pay additional \$50 late fee after June 30, 2024**
- Xin viết chi phiếu (*Please make check payable to*) **VIETNAMESE PSR – ST. AGNES**

•  Giáo Lý (*Religious Education*)     Việt Ngữ     Check # \_\_\_\_\_     Cash

• TOTAL AMOUNT ENCLOSED: \$ \_\_\_\_\_

Tôi đã đọc và hiểu nội quy nhà trường (ở trang sau), chấp nhận nội quy đó, và hứa làm tất cả những gì thuộc về phần tôi cũng như giúp học sinh tên ở bên trên tuân giữ và chu toàn nội quy đó (*I have read the school regulations (in the back) and understood them. I accept those regulations and promise to do whatever is on my part and to help the above mentioned students who is under my care, to observe and fulfill them*)

Chữ Ký Phụ Huynh: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(Parent/Guardian Signature) (Date)

**CHÚNG TÔI SẼ KHÔNG NHẬN ĐƠN GHI DANH NẾU KHÔNG CÓ CHỮ KÝ PHỤ HUYNH VÀ HỌC PHÍ**

# NỘI QUY CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ TRƯỜNG DON BOSCO

## REGULATIONS FOR DON BOSCO PROGRAM OF CATECHESIS-VIETNAMESE LANGUAGE

1. Học sinh phải được đem đến trường học và được đón về đúng giờ.
  - Phụ huynh đậu xe ở sân trường St. Agnes và đưa đón các em ở tận cửa chính.
  - Không đậu hay dừng xe ở lối vào trước cửa chính ra vào.
  - Trường Giáo Lý và Việt Ngữ Don Bosco không chịu trách nhiệm về sự an toàn của các em học sinh ở bên ngoài trường học trước và sau giờ học.
  - Phụ huynh không được đi vào lớp học (trừ phụ huynh các em mẫu giáo trong những tuần lễ đầu).
  - Phụ huynh không được hút thuốc trong khuôn viên trường.
2. Học sinh phải đi học đều đặn. Nếu học sinh vắng mặt, phụ huynh phải điện thoại hoặc điện thư (email) cho thầy cô của học sinh để xin phép.
3. Học sinh vắng mặt 3 lần không xin phép sẽ bị trừ hết điểm có mặt (10% điểm tổng kết) và cha mẹ sẽ có cuộc họp với thầy cô của học sinh và ban điều hành.
  - Học sinh vắng mặt trên 4 lần có xin phép sẽ bị trừ hết điểm có mặt.
4. Khi đến trường, học sinh phải mang đầy đủ sách vở và các dụng cụ học tập, ăn mặc sạch sẽ và đàng hoàng.
  - Học sinh phải giữ phòng học sạch sẽ và gọn gàng.
  - Học sinh không được phép dùng, di chuyển, hay lấy dụng cụ và đồ đạc nào thuộc về trường St. Agnes.
5. Học sinh không được phép mang đồ ăn uống vào lớp học (kể cả kẹo gum).
  - Trong giờ học hay trong giờ quy tụ chung trong cafeteria học sinh không được sử dụng điện thoại hay bất kỳ dụng cụ điện tử nào.
6. Học sinh phải kính trọng, và lễ phép với Ban Điều Hành và các thầy cô của trường Giáo Lý Việt Ngữ Don Bosco .  
*(Học sinh nào vi phạm điều nội quy này sẽ bị phạt là đuổi học tạm thời hay vĩnh viễn).*
7. Học sinh phải tử tế và tôn trọng các học sinh khác.
8. Học sinh phải làm bài tập ở nhà, bài tập trong lớp, kiểm tra ngắn, thi học kỳ đầy đủ và nộp bài đúng giờ
  - Thầy cô sẽ cho điểm và đánh giá việc học tập của học sinh dựa trên việc học sinh có làm bài đầy đủ và nộp bài đúng giờ. (Trong trường hợp tệ nhất, học sinh sẽ không được lên lớp).

**LƯU Ý:** Vào Chúa Nhật nào mà theo lịch có lớp học Giáo Lý và Việt Ngữ nhưng thời tiết xấu, đặc biệt vào mùa đông, thì các lớp học sẽ bị bãi bỏ. Để biết trường có đóng cửa hay không, xin vào mạng nhà trường <https://truongdonbosco.com/> và trang Facebook của cộng đoàn.

1. Students must be dropped off or picked up on time.
  - When dropping or picking up their children, parents must park their vehicles in the St. Agnes School parking lots and walk to the main entrance door to drop off /pick up their children.
  - Do not park or stop your vehicle in front of the main entrance.
  - Don Bosco School of Catechesis and Vietnamese Language is not responsible for the safety of students outside the school building before and after class hours.
  - Parents are not allowed to enter classrooms (except parents of Kindergarten for the first weeks of class).
  - Parents are not permitted to smoke on the St. Agnes school properties.
2. Students must attend classes regularly. If students have to be absent, their parents must call or email to inform the teachers before class.
  - A student who has 3 unexcused absences will lose all the grade of attendance (10% of the general grade) and a parent-teacher conference will be scheduled.
  - A student who has 4 or more excused absences will be at risk of losing all the grade of attendance.
3. Students must bring text books and school supplies to class every week and must get dressed appropriately.
  - Students must keep their classroom and other school facilities clean.
  - Students are not permitted to use, move, take away school supplies (pencils, markers ...) or any other school furniture which belong to the students/ staff of the St. Agnes School.
4. Students are not permitted to bring any food or drink (including chewing gum) to the classrooms.
  - Students are not allowed to use cell phones or any electronic devices in class or during a common gathering in the cafeteria.
5. Students must respect and obey the staff members and the teachers of Don Bosco School of Catechesis and Vietnamese Language. *(Students who violate the regulation can be temporarily or permanently removed from school).*
6. Students must be kind and respectful to their fellow students.
7. Students must complete and turn in their homework, class work, quizzes, and exams on time.
  - Teachers will grade and assess students' work according to whether and how they fulfill or satisfy these requirements. *(In the worst case, students will not pass the class and have to take it again).*

**Note:** The school closing or cancellation due to inclement weather is based on the cancellation schedule of Don Bosco. Please check for closings or openings on the school website <https://truongdonbosco.com/> and the community Facebook page.